

EFC Preaching

March 6, 2022

Big Story. Bigger God. – “Grace in the Wilderness”

Deuteronomy 8:1-20

Good morning, English Fellowship Church. My name is Jeremy, and I'm one of the Pastors here.

This morning we continue our chronological series through the Bible. The past few Sundays we've seen God rescue Israel from slavery in Egypt, and destroy their enemies. God gave the Law to His people for their good. He provided the Tabernacle as the place of His presence, where they could worship Him, and be reminded of His holiness and their need for redemption. And He led them to the border of the Promised Land. But when the spies returned with reports of strong cities and big enemies, the Israelites rebelled and refused to follow God into the Promised Land. So, God punished them with 40 years in the wilderness, while the rebellious died. Only Joshua and Caleb, the two spies who had faith in God and urged the people to enter the land, would survive because of their faith.

This morning we will focus on Moses' summary of those 40 years, found in Deuteronomy 8 (ESV). As the end of that time draws near, and the Israelites are once again preparing to enter the Promised Land, Moses reminds them of the things God taught them in the wilderness. He is preparing them to go into the Promised Land, and calling them to faithfully worship God.

Pray.

Brothers and sisters in Christ, I have a question for you: Do you believe that God is leading you the whole way in your journey through life? If you've been taught much of the Bible, I'm guessing your immediate answer is, “Yes, of course I believe God is leading my whole life.” But I want us to dig deeper than what we know is the correct answer, and I encourage you to look with honesty into the depths of your heart.

Do you believe that God is leading you the whole way in life, not just parts of it?

What about those times when you are unemployed, looking for work, and no opportunities are coming your way? Or the job you have isn't paying enough to meet your bills? Is God still with you, leading and guiding?

Is God still leading us through life when we suffer loss and sadness? When a friend moves away, or sickness takes the life of a loved one? Is God still God? Is He still our Good Shepherd, sovereignly leading us through the twists and turns of life?

Prédica EFC

Domingo, 6 de marzo de 2022

La Gran historia. Dios aún más grande. – “Gracia en el desierto”

Deuteronomio 8:1-20

Buenos días, English Fellowship Church. Mi nombre es Jeremy, y soy uno de los Pastores aquí.

Esta mañana continuamos nuestra serie cronológica a través de la Biblia. Los últimos domingos hemos visto a Dios rescatar a Israel de la esclavitud en Egipto, y destruir a sus enemigos. Dios dio la Ley a Su pueblo para su bien. Él proveyó el Tabernáculo como el lugar de Su presencia, donde ellos podrían adorarlo, y ser recordados de Su santidad y de su necesidad de redención. Y Dios los llevó a la frontera de la Tierra Prometida. Pero cuando los exploradores regresaron con informes de ciudades fuertes y grandes enemigos, los israelitas se rebelaron y se negaron a seguir a Dios para entrar a la Tierra Prometida. Así que, Dios los castigó con 40 años en el desierto, mientras los rebeldes morían. Solo Josué y Caleb, los dos exploradores que tenían fe en Dios e instaron a la gente a entrar en la tierra, sobrevivirían por su fe.

Esta mañana nos enfocaremos en el resumen de Moisés de esos 40 años, que lo encontramos en Deuteronomio 8 (RVA-2015). A medida que se acerca el fin de ese tiempo, y los israelitas se preparan de nuevo para entrar en la Tierra Prometida, Moisés les recuerda las cosas que Dios les enseñó en el desierto. Él los está preparando para ir a la Tierra Prometida, y los está llamando a adorar fielmente a Dios.

Oremos.

Hermanos y hermanas en Cristo, tengo una pregunta para Ustedes: ¿Creen que Dios les está guiando todo el camino en su viaje a través de la vida? Si le han enseñado gran parte de la Biblia, supongo que su respuesta inmediata es, “Sí, por supuesto que creo que Dios está guiando mi vida entera.” Pero quiero que profundicemos más allá de lo que conocemos como respuesta correcta, y les animo a mirar con honestidad en lo profundo de su corazón.

¿Cree Usted que Dios le está guiando todo el camino en la vida, y no solo en partes de ella?

¿Qué pasa con esos momentos en los que Usted está desempleado, buscando trabajo y no se ven oportunidades en su camino? ¿O en el caso de que el trabajo que tiene no paga lo suficiente para pagar sus gastos? ¿Está todavía Dios con Usted, liderando y guiándole?

¿Está Dios todavía guiándonos a través de la vida cuando sufrimos pérdidas y tristeza? ¿Cuando un amigo se va lejos, o la enfermedad toma la vida a un ser querido? ¿Dios sigue siendo Dios? ¿Sigue siendo nuestro Buen Pastor, guiándonos soberanamente a través de los giros y vueltas de la vida?

How about in those times when God's provision is more obvious? When your business is flourishing, or the doctor's report comes back better than expected? Or what about those times when God speaks so clearly to you that you have no doubt as to the direction He is leading you? Is He leading you any less in the difficult and dark times, than He is in these joyful moments?

Is God leading you through the journey of life in the little annoyances and interruptions that seem pointless? An unplanned dentist's visit in the middle of your full schedule. A flat tire when you're running late. Or the never-ending paperwork your ministry needs to get off the ground.

Do you believe God is leading you the whole way? And, maybe more importantly, do you believe God's predominant purpose in all that leading is ultimately and always to do you good in the end?

As we turn to God's Word, we will hear Him say: "Yes, indeed, I *lead* my people the whole way, to do them good in the end." Moses is speaking to a new generation of Israelites. The previous generation died in the wilderness for their rebellious unbelief in God. Now Moses reminds the new generation of "***...the whole way that the LORD your God has led you these forty years in the wilderness...***" (Deuteronomy 8:2b). He reminds them that God was the One who "***fed you in the wilderness with manna that your fathers did not know, that he might humble you and test you, to do you good in the end.***" (Deuteronomy 8:16). Yes, God leads His people the whole way. And His ultimate purpose is to do us good in the end.

Let's read Moses' summary of Israel's time in the wilderness, and see how God led them in the wilderness.

Deuteronomy 8:1-10 reads:

The whole commandment that I command you today you shall be careful to do, that you may live and multiply, and go in and possess the land that the LORD swore to give to your fathers. ²And you shall remember the whole way that the LORD your God has led you these forty years in the wilderness, that he might humble you, testing you to know what was in your heart, whether you would keep his commandments or not. ³And he humbled you and let you hunger and fed you with manna, which you did not know, nor did your fathers know, that he might make you know that man does not live by bread alone, but man lives by every word that comes from the mouth of the LORD. ⁴Your clothing did not wear out on you and your foot did not swell these forty years. ⁵Know then in your heart that, as a man disciplines his son, the LORD your God disciplines you.

¿Qué tal de aquellos tiempos en que la provisión de Dios es más obvia? ¿Cuando su negocio está floreciendo, o cuando el informe del médico vuelve mejor de lo esperado? ¿O qué pasa con esos momentos en que Dios le habla tan claramente que no tiene ninguna duda en cuanto a la dirección a la que Él le está guiando? ¿Está Él guiándole menos en tiempos difíciles y oscuros que en los momentos de alegría?

¿Le está guiando Dios a través del viaje de la vida durante los pequeños contratiempos y las interrupciones que parecen de poca importancia? Una no planeada visita al dentista en medio de un muchas actividades por cumplir. Una llanta baja cuando Usted está atrasado. O el papeleo interminable que su ministerio necesita para comensar.

¿Cree que Dios le está guiando toda la jornada? Y, tal vez más importante, ¿cree que el propósito predominante de Dios en todo lo que guía es, en última instancia y siempre, hacerle el bien al final?

Cuando vemos en la Palabra de Dios, lo oiremos decir: "Sí, ciertamente, Yo *conduje* a mi pueblo todo el camino, para hacerles el bien al final." Moisés está hablando a una nueva generación de israelitas. La generación anterior murió en el desierto por su incredulidad rebelde hacia Dios. Ahora Moisés recuerda a la nueva generación "***de todo el camino por donde te ha conducido el SEÑOR tu Dios estos cuarenta años por el desierto...***" (Deuteronomio 8:2b). Les recuerda que Dios fue quien "***sustentó en el desierto con maná, comida que no habían conocido tus padres, con el propósito de humillarte y probarte para al final hacerte bien.***" (Deuteronomio 8:16). Sí, Dios guía a Su pueblo todo el camino. Y su máximo propósito es hacernos el bien al final.

Leamos el resumen que Moisés hace acerca del tiempo del pueblo de Israel en el desierto, y veamos cómo Dios los guió en ese tiempo.

Deuteronomio 8:1-10 dice:

Cuidarán de poner por obra todo mandamiento que yo les mando hoy, para que vivan y sean multiplicados, y para que entren y tomen posesión de la tierra que el SEÑOR juró dar a sus padres. ²Acuérdate de todo el camino por donde te ha conducido el SEÑOR tu Dios estos cuarenta años por el desierto, con el fin de humillarte y probarte, para saber lo que estaba en tu corazón, y si guardarías sus mandamientos o no. ³Él te humilló y te hizo sufrir hambre, pero te sustentó con maná, comida que tú no conocías ni tus padres habían conocido jamás. Lo hizo para enseñarte que no solo de pan vivirá el hombre, sino que el hombre vivirá de toda palabra que sale de la boca del SEÑOR. ⁴Tu vestido nunca se ha envejecido sobre ti, ni tu pie se te ha hinchado en estos cuarenta años. ⁵Reconoce, pues, en tu corazón, que como un hombre corrige a su hijo, así te corrige el SEÑOR tu Dios.

6 So you shall keep the commandments of the LORD your God by walking in his ways and by fearing him. 7 For the LORD your God is bringing you into a good land, a land of brooks of water, of fountains and springs, flowing out in the valleys and hills, 8 a land of wheat and barley, of vines and fig trees and pomegranates, a land of olive trees and honey, 9 a land in which you will eat bread without scarcity, in which you will lack nothing, a land whose stones are iron, and out of whose hills you can dig copper. 10 And you shall eat and be full, and you shall bless the LORD your God for the good land he has given you.

God led them the whole way, not just part of the way. In times of need and times of plenty, in the ups and the downs, through the days and the nights, in the face of uncertainty, God led them the whole way. He led them by letting them hunger – and then providing the mysterious food, manna, to feed them every day for the entire 40 years. He led them and kept their clothing from wearing out, and their feet from swelling. He led them by the pillar of cloud and fire, visibly reminding them of His presence.

Looking ahead, we read that God *“who led you through the great and terrifying wilderness, with its fiery serpents and scorpions and thirsty ground where there was no water, who brought you water out of the flinty rock”*; (Deuteronomy 8:15). He led them all the way through the wilderness, to the Promised Land once again, and He never left them or forgot His promises. God led them the whole way.

This is astonishing grace and love. The people of Israel were stubborn and rebellious. Even after God rescued them from Egypt, led them through the Red Sea, and gave them the Law, they still refused to trust God and follow Him into the Promised Land. So, God punished those who refused to trust and obey, and put them to death in the wilderness. But He still didn't give up on His people, or break His promises. The next generation of Israelites would be the ones to enter the Promised Land, even though this new generation was also *stubborn, rebellious*, and undeserving like their parents (see Deuteronomy 9, especially verses 6-7). In faithfulness and grace, God still led them the whole way.

And He did all of it with the intention of doing them good in the end. The passage tells us some of the ways God was working for their good in all the long wilderness journey.

It was good that God humbled them. Pride will always keep people from God and from true life with Him, if it is left to run rampant in their hearts.

Closely associated with that, it was good that God let them hunger so they could experience firsthand God's miraculous provision. The word for “hunger” is also used in Genesis to describe how “famished” the people were in the great famine of Joseph's time.

6 Guardarás los mandamientos del SEÑOR tu Dios, andando en sus caminos y teniendo temor de él. Advertencia de no olvidar al SEÑOR 7 Ciertamente el SEÑOR tu Dios te introduce en una buena tierra: tierra de arroyos de agua, de manantiales y de fuentes del abismo que brotan en los valles y en los montes; 8 tierra de trigo, de cebada, de vides, de higueras y de granados; tierra de olivos ricos en aceite y de miel; 9 tierra en la cual no comerás el pan con escasez, pues nada te faltará en ella; tierra cuyas piedras son de hierro y de cuyas montañas extraerás cobre. 10 Comerás y te saciarás, y bendecirás al SEÑOR tu Dios por la buena tierra que te habrá dado.

Dios los guió todo el camino, no solo parte del camino. Dios los guió todo el camino: en tiempos de necesidad y en tiempos de abundancia, en los altibajos, a través de los días, en las noches y frente a la incertidumbre. Él les guió haciéndoles pasar hambre, y luego proporcionándoles la misteriosa comida, el maná, para alimentarlos todos los días durante todos los 40 años. Él los condujo evitando que sus ropas se desgasten, y que sus pies se hinchen. Los guió con la columna de nube y fuego, recordándoles visiblemente Su presencia.

Siguiendo más adelante, de Dios leemos que: *“Él es quien te hizo caminar por un desierto grande y terrible, de serpientes ardientes y de escorpiones; una tierra sedienta donde no había agua. Él es quien sacó para ti agua del duro pedernal”*; (Deuteronomio 8:15). Él les guió por todo el camino a través del desierto, hacia la Tierra Prometida una vez más, y nunca los abandonó ni olvidó Sus promesas. Dios los guió todo el camino.

Esto es gracia y amor sorprendente. El pueblo de Israel era necio y rebelde. Incluso después de que Dios los rescató de Egipto, los guió a través del Mar Rojo y les dio la Ley, todavía se negaron a confiar en Dios y seguirlo a la Tierra Prometida. Por lo tanto, Dios castigó a aquellos que se negaron a confiar y obedecer, y les dio muerte en el desierto. Pero aún así, Él no renunció a Su pueblo, ni rompió Sus promesas. La siguiente generación de israelitas sería la que entraría en la Tierra Prometida, aunque esta nueva generación también era de *dura cerviz* (cabeza dura), *rebeldes*, e indignos como sus padres (ver Deuteronomio 9, especialmente versículos 6-7). Pero aún así, Dios, en Su fidelidad y gracia, los guió todo el camino.

Y todo lo hizo con la intención de hacerles el bien al final. El pasaje nos dice algunas de las maneras en que Dios estaba obrando para su bien a lo largo del viaje por el desierto.

Fue bueno que Dios los haga humildes. Si se deja que el orgullo vaya libremente en los corazones de las personas, esto siempre les alejará de Dios y de una verdadera vida con Él.

Estrechamente asociado con eso, fue bueno que Dios les dejara tener hambre para que pudieran experimentar de primera mano la provisión milagrosa de Dios. La palabra para “hambre” también se usa en Génesis para describir cuán “hambrienta” estaba la gente en la gran hambruna del tiempo de José.

God let them get really hungry, and then He fed them miraculously. And the point was to give them perspective, and teach them dependence on God to meet their deepest needs.

It was good for them to learn that life is far more than this physical world and a stomach full of food.

Life is found in all that God says and provides for us. What we need for true life is what He gives us, and learning to depend on Him is the only way we can live.

It was good that God disciplined them as His children. Any parent who loves their child will discipline them when needed. To build their character and help them make good decisions. To warn them of the destruction of sin, like drug abuse and sex outside of marriage. To shape them into people who don't waste their lives by living apart from God.

It was good for God to discipline Israel as He led them the whole way in the wilderness. It was good that God taught them to remember Him, and not forget.

Israel so easily forgot God, and failed to recognize Him as their only true God, their One source of life. For 40 long years God taught and reminded and proved that He alone is God. He was calling them to worship and trust and obey Him alone, and not turn away to follow false gods.

It was good that the people experienced God's abundant provision: manna for 40 whole years; clothes that didn't wear out; water from a rock in a thirsty land; and feet that didn't swell as they travelled along.

And the Promised Land God was leading them to, at the end of their long journey, was the best of all lands!

Yes, the journey was difficult. There were ups and downs, hardships and joyful moments. But God led them all the way – to do them good in the end.

There are a lot of parallels between Israel's wilderness experience, and our own lives with God as we follow Him to the Promised Land of heaven. There are times when His faithfulness is obvious. Answered prayer, timely provision, healing and protection, an encouraging call from a friend, the exact Bible verse we needed for the day in our devotional time with Jesus.

And there are other times when the journey with God in this life is much more difficult. Times when it's difficult to see what God is doing. Times when life is painful and confusing. And it feels like God is a million miles away.

Throughout all of life, we need to know that God is leading us the whole way, to do us good in the end.

Dios les dejó tener mucha hambre, y luego los alimentó milagrosamente. Y el propósito era darles perspectiva, y enseñarles a depender de Dios para satisfacer sus más grandes necesidades.

Fue bueno para ellos aprender que la vida es mucho más que este mundo físico y un estómago lleno de comida.

La vida misma está en todo lo que Dios dice y provee para nosotros. Lo que Él nos da, es lo que necesitamos para la vida verdadera, y aprender a depender de Él es la única manera en que podemos vivir.

Fue bueno que Dios los disciplinara como hijos Suyos. Cualquier padre que ama a su hijo lo disciplinará cuando sea necesario. Para formar su carácter y ayudarles a tomar buenas decisiones. Para advertirles de la destrucción del pecado, en cosas como el abuso de drogas y el sexo fuera del matrimonio. Para convertirlos en personas que no desperdicien sus vidas viviendo separados de Dios.

Era bueno que Dios disciplinara a Israel mientras los guiaba por todo el camino en el desierto. Fue bueno que Dios les enseñara a recordarle, y no olvidarle.

Israel olvidaba fácilmente a Dios, y fallaba en reconocerle como su único Dios verdadero y su única fuente de vida. Por 40 largos años Dios les enseñó, recordó y probó que solo Él es Dios. Los estaba llamando a adorar, confiar y obedecerle solo a Él, y a no apartarse para seguir a dioses falsos.

Fue bueno que el pueblo experimentara la abundante provisión de Dios: maná durante 40 años enteros; ropas que no se desgastaban; agua de una roca en una tierra sedienta; y pies que no se hinchaban mientras viajaban.

¡Y la Tierra Prometida a la que Dios los estaba guiando, al final de su largo viaje, era la mejor de todas las tierras!

Sí, el viaje era difícil. Hubo altibajos, dificultades y momentos de júbilo. Pero Dios los guió hasta el final, para hacerles el bien al final.

Hay muchos paralelos entre la experiencia de Israel en el desierto y nuestras propias vidas con Dios, mientras lo seguimos a la Tierra Prometida del cielo. Hay momentos en que Su fidelidad es evidente. Oraciones escuchadas, provisión oportuna, sanidad y protección, una llamada alentadora de un amigo, el versículo bíblico exacto que necesitábamos para el día en nuestro tiempo devocional con Jesús.

Y hay otros momentos en que el viaje con Dios en esta vida es mucho más difícil. Tiempos en los que es difícil ver lo que Dios está obrando. Tiempos en los que la vida es dolorosa e incierta. Y se siente como si Dios estuviera a un millón de kilómetros de distancia.

A lo largo de toda la vida, necesitamos saber que Dios nos está guiando todo el camino, para hacernos el bien al final.

As I think about our church family, I think of our own circumstances that highlight our need to know God is leading us the whole way, to do us good in the end. This is true when you are facing an international move, and all the chaos that comes with it. This is true when you've lost your job, and the doors haven't opened for a new one yet. This is true when you're still in the process of grieving the loss of a loved one. This is true when God has provided new funds for a ministry project you're working on. This is true when God has made the path in front of you clear, and just as true when you are uncertain of the way to God. God is leading us the whole way, to do us good in the end, and we need to know it.

If you have repented of your sin, and trust in Jesus as your Savior and Lord, then you can know in the depth of your soul that God is indeed leading you for your good, through the whole journey of your life.

Romans 8 tells us of God's constant leading for our good very clearly. Romans 8:28-30 says: ***"And we know that for those who love God all things work together for good, for those who are called according to his purpose. 29 For those whom he foreknew he also predestined to be conformed to the image of his Son, in order that he might be the firstborn among many brothers. 30 And those whom he predestined he also called, and those whom he called he also justified, and those whom he justified he also glorified."*** God has set every Christian on a certain path of growth and transformation and the greatest good we can have: an eternity with God in heaven. And we can rest assured that ***"... he who began a good work in you will bring it to completion at the day of Jesus Christ"***; (Philippians 1:6b)

Paul goes on to say in Romans 8:31-39: ***"What then shall we say to these things? If God is for us, who can be against us? 32 He who did not spare his own Son but gave him up for us all, how will he not also with him graciously give us all things? 33 Who shall bring any charge against God's elect? It is God who justifies. 34 Who is to condemn? Christ Jesus is the one who died- more than that, who was raised- who is at the right hand of God, who indeed is interceding for us. 35 Who shall separate us from the love of Christ? Shall tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or danger, or sword? 36 As it is written, 'For your sake we are being killed all the day long; we are regarded as sheep to be slaughtered.' 37 No, in all these things we are more than conquerors through him who loved us. 38 For I am sure that neither death nor life, nor angels nor rulers, nor things present nor things to come, nor powers, 39 nor height nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord."***

Al pensar en nuestra familia de la iglesia, pienso en nuestras propias circunstancias, que resaltan nuestra necesidad de saber que Dios nos está guiando todo el camino, para hacernos el bien al final. Esto es cierto al enfrentar un hecho mundial, y a todo el caos que viene con eso. Y esto también es cierto cuando Usted ha perdido su trabajo, y las puertas no se han abierto para uno nuevo todavía. Esto es cierto cuando Usted todavía está en el proceso de lamentar la pérdida de un ser querido. Y esto también es cierto cuando Dios provee nuevos fondos para un proyecto de ministerio en el que Usted está trabajando. Esto es cierto cuando Dios ha despejado el camino delante de Usted, y es igual de cierto cuando Usted no está seguro del camino hacia Dios. Dios nos está guiando todo el camino, para hacernos bien al final, y nosotros necesitamos saberlo.

Si Usted se ha arrepentido de su pecado, y confía en Jesús como su Salvador y Señor, entonces puede saber en lo profundo de su alma que Dios realmente le está guiando para su bien, a través de todo el viaje de su vida.

Romanos 8 nos habla muy claramente de la guía constante de Dios para nuestro bien. Romanos 8:28-30 dice: ***"Y sabemos que Dios hace que todas las cosas ayuden para bien a los que lo aman; esto es, a los que son llamados conforme a su propósito. 29 Sabemos que a los que antes conoció, también los predestinó para que fuesen hechos conformes a la imagen de su Hijo a fin de que él sea el primogénito entre muchos hermanos. 30 Y a los que predestinó, a estos también llamó; y a los que llamó, a estos también justificó; y a los que justificó, a estos también glorificó."*** Dios ha puesto a cada cristiano en un cierto camino de crecimiento y transformación y el mayor bien que podemos tener: una eternidad con Dios en el cielo. Y podemos descansar seguros de que ***"...Él que en ustedes comenzó la buena obra, la perfeccionará hasta el día de Cristo Jesús"***; (Filipenses 1:6b).

Pablo continúa diciendo en Romanos 8: 31-39: ***"¿ Qué, pues, diremos frente a estas cosas? Si Dios es por nosotros, ¿quién contra nosotros? 32 El que no eximió ni a su propio Hijo sino que lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará gratuitamente también con él todas las cosas? 33 ¿Quién acusará a los escogidos de Dios? El que justifica es Dios. 34 ¿Quién es el que condenará? Cristo es el que murió; más aún, es el que también resucitó; quien, además, está a la diestra de Dios, y quien también intercede por nosotros. 35 ¿Quién nos separará del amor de Cristo? ¿Tribulación, o angustia, o persecución, o hambre, o desnudez, o peligros, o espada? 36 Como está escrito: Por tu causa somos muertos todo el tiempo; fuimos estimados como ovejas para el matadero. 37 Más bien, en todas estas cosas somos más que vencedores por medio de aquel que nos amó. 38 Por lo cual estoy convencido de que ni la muerte ni la vida ni ángeles ni principados ni lo presente ni lo porvenir ni poderes 39 ni lo alto ni lo profundo ni ninguna otra cosa creada nos podrá separar del amor de Dios, que es en Cristo Jesús, Señor nuestro."***

If you are a child of God by His grace, through faith in Jesus Christ, you can know that God is indeed leading you the whole way, to do you good in the end, all because of His Son Jesus, whose life and death and resurrection has guaranteed God's invincible goodness to all who trust in Him.

Remembering God can help you trust Him, and keep on walking in His ways as you follow Him. Remembering all that He did to save you by sending Jesus helps us trust and obey. Remembering how He has proven Himself faithful in the past helps us continue on with Him today. And remembering that all the good we have comes from Him, can help us worship Him with our whole hearts when life is comfortable and full of blessings.

Brothers and sisters, remember the whole way the Lord your God has led you, and continues to lead you. Be assured that He will never stop, because of Jesus. And He always leads you to do you good in the end. May you experience the peace, hope, and joy that comes from knowing God leads you the whole way to do you good in the end; and may you follow Him all the days of your life as you do.

Si Usted es un hijo de Dios por Su gracia, mediante la fe en Jesucristo, puede saber que Dios le está guiando en todo el camino, para hacerle el bien al final; todo gracias a Su Hijo Jesús, cuya vida, muerte y resurrección ha garantizado la bondad invencible de Dios para todos los que confían en Él.

Recordar a Dios puede ayudarle a confiar en Él, y a seguir caminando en Sus caminos mientras lo sigue. Recordar todo lo que Dios hizo para salvación al enviar a Jesús nos ayuda a confiar y obedecer. Recordar cómo se ha demostrado fiel en el pasado, hoy nos ayuda a continuar con Él. Y recordar que todo lo bueno que tenemos viene de Él, puede ayudarnos a adorarlo con todo nuestro corazón cuando la vida es cómoda y llena de bendiciones.

Hermanos y hermanas, recuerden todo el camino por el cual el Señor vuestro Dios nos ha guiado y nos sigue guiando. Tengan por seguro que nunca se detendrá, por gracia en Jesús. Y Él siempre le lleva a hacerle el bien al final. Que Ustedes experimenten la paz, la esperanza y la alegría que provienen de conocer al Dios que les guía todo el camino para hacerles el bien al final; y que lo sigan todos los días de sus vidas mientras lo hacen.

JM/jc